

Во многих таких словах присутствуют определенные компоненты, которые отвечают за значение собирательности во всем слове. Компоненты можно объединить в группы по значениям, которые они выражают: *политические, военные объединения, социально-общественные группы, совокупности предметов, наук.*

Наиболее интересной для рассмотрения является группа, объединенная по социально-общественному признаку. (族 *zú* *суц.*);

- 1) род, клан; фамилия; одного рода (клана); *родовой*;
- 2) близкая родня, сородичи; родственники, *члены семьи*;
- 3) поколение; одного поколения; *перед степенью родства обозначает сородичей-однофамильцев указанного ниже поколения*;
- 4) племя, племена; народность, национальность (*также родовая морфема*);
- 5) род, вид; группа, категория, разряд, класс, порядок; *мат., астр.* семейство, множественность.

В заключение хочется отметить, что восприятие собирательности людьми различных культур (в частности, русской и китайской) имеет национально-культурные особенности. Детальный анализ выявленных различий будет представлен в нашем дипломном исследовании.

II. Матылевич

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА ВКУСОБОЗНАЧЕНИЙ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

При сопоставлении лексико-семантических групп (далее ЛСГ) прилагательных со значением вкуса в русском и английском языках были использованы «Большой толковый словарь русского языка», «Roget's Thesaurus of English Words and phrases», «Oxford Dictionary of English». Методом сплошной выборки было отобрано 31 прилагательное со значением вкуса в русском языке и 40 – в английском. В выборку вошли только те слова, которые имеют сему 'вкус' по первому значению. При отборе исключались слова, которые, по терминологии В. В. Виноградова, имеют предметно-изобразительное значение.

ЛСГ прилагательных со значением вкуса в русском языке включает 7 лексико-семантических подгрупп, выделяемых на основе наличия в такой подгруппе общей семы, объединяющей значения лексем. В ходе исследования были выделены следующие подгруппы прилагательных: с семой 'вкус' (8), с семой 'на вкус' ('по вкусу') (5), с семой 'привкус' (4), с семой 'название другого вкуса' (18), с семой 'вкусный' (2), с семой 'название продукта питания' (4).

При анализе смысловой структуры лексем, входящих в ЛСГ прилагательных со значением вкуса, особое внимание уделялось семам, выражающим максимальную и минимальную степень проявления того или иного вкуса.

К семам, выражающим минимальную степень проявления вкусовых ощущений, были отнесены следующие семы: 'немного' (3), 'слегка' (1), 'несколько' (в значении «немного») (3), 'привкус' (4).

ЛСГ прилагательных со значением вкуса в английском языке содержит 6 лексико-семантических подгрупп, выделяемых на основе наличия в такой подгруппе общей семы, объединяющей значения лексем, входящих в данную подгруппу: с семой 'taste' ('вкус') (21), с семой 'tasting'/'totaste' ('на вкус') (11), с семой 'pleasant'/'good' ('приятный') (12), с семой 'tasting' ('неприятный') (6), с семой 'a reference to another taste' ('отсылка к другому вкусу') (6), с семой 'according to the name of food product' ('название вкуса по продукту питания') (13).

Как и в русской ЛСГ прилагательных со значением вкуса, в английской ЛСГ есть прилагательные, содержащие семы, выражающие максимальное и минимальное проявление вкуса. Были выделены следующие семы: 'too' ('слишком') (1), 'extremely' ('чрезвычайно') (1), 'very' ('очень') (4), 'almostno' ('практически нет') (1), 'no' ('нисколько не') (3).

Проведенное исследование позволило выявить систему прилагательных вкусообозначения в русском и английском языках, а также установить их классификацию.

Таким образом, ЛСГ прилагательных со значением вкуса в русском и английском языке имеют как общие, так и отличительные черты. И в русском, и в английском языке вкусовые значения лексем могут содержать семы, выражающие разную (минимальную или максимальную степень) проявления признака. Кроме того, важной особенностью смысловой структуры некоторых лексем со значением вкуса является наличие оценочных и модальных сем, что придает значению интерпретационный характер. Подобный способ выражения вкусового значения связан с особенностями категории вкуса: разные люди воспринимают вкус по-разному.

К. Павлова

ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ОРНИТОНИМОВ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ В НАЦИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Жизнь любого народа на протяжении веков всегда связана с окружающим животным миром, поэтому номенклатура животных является одной из существенных составляющих для лексики любого языка. Руководствуясь этим положением, мы выбрали объектом нашего исследования семантическое поле, объединяющее в русском и английском языках слова, служащие для наименования птиц.

Общепризнанно, что лексическая система языка представляет собой отражение в человеческом сознании объективного мира, его связей, взаимоотношений. Отражение объективного мира в лексико-семантической системе языка связано (по Л. А. Новикову), с его оязыковлением, представлением в единицах